

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

---

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

---

B — N° 55

13 juillet 2010

---

### S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 26 janvier 2010 portant désignation d'un agent ayant la qualité d'officier de police judiciaire .....	page 812
Arrêté ministériel du 5 février 2010 portant désignation d'agents ayant la qualité d'officiers de police judiciaire .....	812
Arrêté ministériel du 1 <sup>er</sup> juillet 2010 portant fixation des audiences de vacation pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 .....	812
Juridictions de l'ordre administratif – Fixation des audiences pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 .....	814

---

**Arrêté ministériel du 26 janvier 2010 portant désignation d'un agent ayant la qualité d'officier de police judiciaire.**

*Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,*

Vu la loi du 20 mai 2008 relative à la création d'un Institut luxembourgeois de la normalisation, de l'accréditation, de la sécurité et qualité des produits et services;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** M. WEILER Jean-Marie, ingénieur technicien inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang hors cadre, est désigné en application de l'article 14 de la loi du 20 mai 2008 relative à la création d'un Institut luxembourgeois de la normalisation, de l'accréditation, de la sécurité et qualité des produits et services pour rechercher et constater les infractions à la loi précitée.

**Art. 2.** La compétence de l'agent assermenté s'étend à tout le territoire du Grand-Duché de Luxembourg. Ses procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie du présent arrêté sera transmise à l'intéressé pour lui servir de titre.

Ampliation en sera transmise à Monsieur le Procureur d'Etat pour information.

Luxembourg, le 26 janvier 2010.

*Le Ministre de l'Economie  
et du Commerce extérieur,*  
**Jeannot Krecké**

**Arrêté ministériel du 5 février 2010 portant désignation d'agents ayant la qualité d'officiers de police judiciaire.**

*Le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur,*

Vu la loi modifiée du 17 mai 1882 sur les poids et mesures telle qu'elle a été modifiée par la loi du 20 mai 2008 relative à la création d'un Institut luxembourgeois de la normalisation, de l'accréditation, de la sécurité et qualité des produits et services;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les agents du service de métrologie:

- M. HALSDORF Aloyse dit Mike, ingénieur technicien inspecteur principal,
- M. KIRCHEN John, ingénieur technicien inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang,
- M. VALENTINY Jean-Marc, ingénieur technicien inspecteur,

sont désignés en application de l'article 9 la loi modifiée du 17 mai 1882 sur les poids et mesures pour rechercher et constater les infractions relevant de la métrologie légale.

**Art. 2.** Leur compétence s'étend à tout le territoire du Grand-Duché de Luxembourg. Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie du présent arrêté sera transmise aux intéressés pour leur servir de titre.

Ampliation en sera transmise à Monsieur le Procureur d'Etat pour information.

Luxembourg, le 5 février 2010.

*Le Ministre de l'Economie  
et du Commerce extérieur,*  
**Jeannot Krecké**

**Arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 2010 portant fixation des audiences de vacation pendant les vacances judiciaires de l'année 2010.**

*Le Ministre de la Justice,*

Vu les articles 142 et 150 de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire;

Vu l'avis de la Cour Supérieure de Justice du 17 juin 2010;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les audiences de vacation de la **COUR D'APPEL** pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 sont fixées:

1) pour **plaidoiries**:

**en matière civile, commerciale, correctionnelle et de droit du travail** aux dates suivantes:

lundi, 19 juillet 2010, lundi, 26 juillet 2010, mardi, 3 août 2010, jeudi, 12 août 2010, lundi, 23 août 2010, lundi, 30 août 2010, et mercredi, 8 septembre 2010,

chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° CR.0.19, Cité Judiciaire;

2) pour les **prononcés**:

**en matière civile, commerciale, correctionnelle et de droit du travail** aux dates suivantes:

jeudi, 22 juillet 2010, vendredi, 30 juillet 2010, lundi, 9 août 2010, mercredi, 18 août 2010, vendredi, 27 août 2010, vendredi, 3 septembre 2010 et mardi, 14 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° CR.0.19, Cité Judiciaire;

3) pour les **affaires criminelles** aux dates suivantes:

jeudi, 22 juillet 2010, vendredi, 30 juillet 2010, vendredi, 6 août 2010, mercredi, 18 août 2010, jeudi, 26 août 2010, vendredi, 3 septembre 2010 et mardi, 14 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° CR.0.19, Cité Judiciaire;

4) pour les affaires relevant de la **CHAMBRE DU CONSEIL DE LA COUR** aux dates suivantes:

mercredi, 21 juillet 2010, mercredi, 28 juillet 2010, mercredi, 4 août 2010, lundi, 16 août 2010, mercredi, 25 août 2010, mercredi, 1<sup>er</sup> septembre 2010 et vendredi, 10 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° CR.1.25, Cité Judiciaire;

5) pour les affaires relevant de la **CHAMBRE D'APPEL DE LA JEUNESSE** aux dates suivantes:

lundi, 23 août 2010 et lundi, 30 août 2010,  
chaque fois à 14.00 heures, salle n° CR.4.31, Cité Judiciaire.

**Art. 2.** Les audiences de vacation du TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE LUXEMBOURG pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 sont fixées:

a) **en matière de référé:**

1) **pour les référés ordinaires:**

les vendredis: 16 juillet 2010, 23 juillet 2010, 30 juillet 2010, 6 août 2010, 13 août 2010, 20 août 2010, 27 août 2010, 3 septembre 2010 et 10 septembre 2010,  
chaque fois de 9.00 heures à 12.00 heures, salle TL.1.04, Cité Judiciaire.

2) **pour les référés divorce:**

les vendredis: 16 juillet 2010, 23 juillet 2010, 30 juillet 2010, 6 août 2010, 13 août 2010, 20 août 2010, 27 août 2010, 3 septembre 2010 et 10 septembre 2010,  
chaque fois de 9.00 heures à 12.00 heures, salle TL.1.07, Cité Judiciaire.  
En cas d'urgence, des audiences extraordinaires de référé seront tenues.

b) **en matière correctionnelle:**

les lundis: 19 juillet 2010, 26 juillet 2010, 2 août 2010, 9 août 2010, 16 août 2010, 23 août 2010, 30 août 2010, 6 septembre 2010 et 13 septembre 2010,  
chaque fois de 9.00 heures à 12.00 heures, salle TL.1.04, Cité Judiciaire.

c) **en matière civile et commerciale:**

les mardis: 20 juillet 2010, 27 juillet 2010, 3 août 2010, 10 août 2010, 17 août 2010, 24 août 2010, 31 août 2010, 7 septembre 2010 et 14 septembre 2010,  
chaque fois de 9.00 heures à 12.00 heures, salle TL.1.04, Cité Judiciaire.

d) **en matière relevant du tribunal de la jeunesse et des tutelles:**

les mardis: 20 juillet 2010, 27 juillet 2010, 3 août 2010, 10 août 2010, 17 août 2010, 24 août 2010, 31 août 2010, 7 septembre 2010 et 14 septembre 2010,  
chaque fois à 15.00 heures, salle TJ.1.02, Cité Judiciaire.

e) **pour les prononcés:**

les jeudis: 22 juillet 2010, 29 juillet 2010, 5 août 2010, 12 août 2010, 19 août 2010, 26 août 2010, 2 septembre 2010 et 9 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures, salle TL.1.04, Cité Judiciaire.

f) **pour la vérification des créances:**

les jeudis: 22 juillet 2010, 29 juillet 2010, 5 août 2010, 12 août 2010, 19 août 2010, 26 août 2010, 2 septembre 2010 et 9 septembre 2010,  
chaque fois de 14.30 à 18.00 heures, salle CO.1.01, Cité Judiciaire.

g) **présentations de divorce:**

les mercredis: 21 juillet 2010, 28 juillet 2010, 4 août 2010, 11 août 2010, 18 août 2010, 25 août 2010, 1<sup>er</sup> septembre 2010, 8 septembre 2010 et 15 septembre 2010,  
chaque fois à 14.30 heures, salle TL.1.01, Cité Judiciaire.

**Contrôle judiciaire des internements psychiatriques**

selon les besoins du service, les mardis après-midis.

**Chambre du Conseil**

les lundis à 14.30 heures, les mercredis à 09.00 heures et les vendredis à 14.30 heures,  
chaque fois en la salle TL.3.10, Cité Judiciaire.

**Art. 3.** Les audiences de vacation du TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE DIEKIRCH pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 sont fixées:

a) **en matière civile, commerciale et correctionnelle:**

les mardis, 27 juillet 2010, 10 août 2010 et 31 août 2010,  
chaque fois à 10.00 heures du matin

**b) en matière relevant du tribunal de la jeunesse et des tutelles:**

les mardis, 27 juillet 2010 et 10 août 2010,  
chaque fois à 11.00 heures du matin

**c) en matière de référé (référé ordinaires et quant aux mesures provisoires en matière de divorce):**

le mardi de chaque semaine à 14.00 heures de l'après-midi.

En cas d'urgence, des audiences extraordinaires de référé seront tenues.

**d) comparutions personnelles des parties en matière de divorce par consentement mutuel:**

le mardi de chaque semaine à 15.30 heures de l'après-midi.

Tous les autres services continueront à fonctionner normalement durant les vacances judiciaires.

Les devoirs prévus à l'article 4 (2) de la loi du 10 décembre 2009 relative à l'hospitalisation sans leur consentement de personnes atteintes de troubles mentaux seront assurés à tour de rôle par les magistrats de service.

**Art. 4.** Les audiences de vacation de la **JUSTICE DE PAIX DE LUXEMBOURG** pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 sont fixées:

**a) en matière civile, commerciale, de bail à loyer, de saisies-arrêts et d'aliments et de référés:**

les vendredis: 16 juillet 2010, 23 juillet 2010, 30 juillet 2010, 6 août 2010, 13 août 2010, 20 août 2010, 27 août 2010, 3 septembre 2010 et 10 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° JP.1.19.

**b) en matière de droit du travail:**

les lundis: 19 juillet 2010, 26 juillet 2010, 2 août 2010, 9 août 2010, 16 août 2010, 23 août 2010, 30 août 2010, 6 septembre 2010 et 13 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° JP.1.19.

**Art. 5.** Les audiences de vacation de la **JUSTICE DE PAIX D'ESCH-SUR-ALZETTE** pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 sont fixées:

**a) en matière civile, commerciale, de référé, de bail à loyer, de saisie-arrêt et de cessions spéciales sur revenus protégés, de contredit à ordonnance conditionnelle de paiement, de surendettement des particuliers et de police:**

les mardis: 20 juillet 2010, 27 juillet 2010, 3 août 2010, 10 août 2010, 17 août 2010, 24 août 2010, 31 août 2010, 7 septembre 2010 et 14 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° 14, au 1<sup>er</sup> étage.

**b) en matière de droit du travail:**

les lundis: 19 juillet 2010, 26 juillet 2010, 2 août 2010, 9 août 2010, 16 août 2010, 23 août 2010, 30 août 2010, 6 septembre 2010 et 13 septembre 2010,  
chaque fois à 9.00 heures du matin, salle n° 14, au 1<sup>er</sup> étage.

Chaque juge de paix peut en outre siéger, en dehors de ses audiences normales, à d'autres jours de la semaine, selon les besoins du service.

**Art. 6.** Les audiences de vacation de la **JUSTICE DE PAIX DE DIEKIRCH** pendant les vacances judiciaires de l'année 2010 sont fixées:

**en matière civile, commerciale, de saisie-arrêt sur salaires, de cession sur salaires, de bail à loyer, de contributions aux charges du mariage ainsi que de droit du travail, y compris les référés ; des audiences extraordinaires pouvant être fixées aux seules fins de prononcer ou en matière de restitution du permis de conduire suite à un retrait provisoire:**

les mercredis: 21 juillet 2010, 28 juillet 2010, 11 août 2010, 25 août 2010 et 8 septembre 2010,  
chaque fois à 9.30 heures du matin.

**Art. 7.** Le présent arrêté est publié au Mémorial.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 2010  
Le Ministre de la Justice,  
**François Biltgen**

**Juridictions de l'ordre administratif. – Fixation des audiences pendant les vacances judiciaires de l'année 2010**

**Cour administrative**

Pendant la période du 16 juillet 2010 au 15 septembre 2010, les audiences pour affaires urgentes sont fixées chaque mercredi à 9.00 heures.

**Tribunal administratif**

Pendant la période du 16 juillet 2010 au 15 septembre 2010, les audiences pour affaires urgentes sont fixées chaque mercredi à 15.00 heures.